

CHEMINS DE FER.

Du 3 janvier au 30 avril 1906.

Van den 3^e Januari tot den 30^e April 1906.

Liège-Guil. 5,21	8,32	11,45	1,14	(*)	4,59	7,13	8,32
Liège Pal. 5,44	8,34	11,29	1,25	4,55	5,10	7,22	8,40
Liège Viv. 5,44	8,51	11,57	1,33	5,04	5,19	7,28	8,46
Herstal 5,59	8,57	12,03	1,39	5,10	5,25	7,34	8,51
Milmort 6,02	9,02	12,18	1,51	5,25	5,40	7,49	9,06
Liers 6,15	9,12	12,27	1,59	5,35	5,50	7,59	9,16

Liège-Guil. 6,30	12,32	5,41	5,5	8,01	7,2		
Glons 6,30	9,25	12,40	2,13	5,51	6,06	8,11	9,3
Nederheim 6,31	9,31	12,46	2,13	5,51	6,06	8,11	9,3
Tongres 6,45	9,39	12,54	2,27	6,10	6,25	8,29	9,51
Hoesselt 6,56	9,50	1,05	6,21	6,31	10,02		
Bilsen 7,01	9,55	1,10	6,21	6,30	10,01		
Beverst 7,08	10,02	1,17	2,48	6,31	6,43	10,14	
Diepenbeek 7,15	10,19	1,24	6,40	6,50	10,22		
Godscheyd 7,24	10,31	1,36	3,08	6,49	7,02	10,30	

(*) Samedi seulement. — *Alleentijds' zaterdag.*

HASSELLT 5,28	7,47	11,26	11,37	3,06	5,23	7,50	
Godscheyd 5,34	7,53	11,43	11,43	5,29	9,05		
Diepenbeek 5,41	8,00	11,50	11,50	5,36	9,12		
Beverst 5,48	8,07	11,40	11,40	3,21	5,43	8,19	
Bilsen 5,56	8,15	11,48	12,05	3,29	5,51	8,27	
Hoesselt 6,01	8,20	12,10	12,10	5,56	8,32		
TONGRES 5,46	6,16	8,49	12,04	12,26	3,48	6,18	8,38
Nederh. 5,55	6,23	8,47	12,33	6,25	8,55		
Glons 5,59	6,31	8,53	12,14	12,39	4,00	6,32	9,02
Villers-J. 6,09	6,41	9,02	12,48	6,41			
Liers 6,17	6,49	9,11	12,29	12,56	4,45	6,49	9,18
Milmort 6,24	6,56	9,18	1,03	6,56	9,25		
Herstal 6,37	7,09	9,31	12,40	4,16	4,29	7,09	9,40
Liège Viv. 6,46	7,18	9,39	12,49	4,21	4,38	7,18	9,53
Liège Pal. 6,50	7,22	9,44	12,53	4,32	7,22	9,58	
Liège-Guil. 7,04	7,33	9,54	1,02	4,51	7,33	10,08	

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrêtant à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Vivegnis. — Départ de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Vivegnis à 7,28.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilstaande aan al de tussenstations, ingericht tusschen Tongeren en Luik-Vivegnis. — Vertrek uit Tongeren om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Vivegnis om 7,28.

Ans 5,55	8,54	12,05	1,38	5,32	8,50
Ans (Est) 6,00	8,58	12,10	1,43	5,37	8,55
Rocour 6,05	9,03	12,15	1,48	5,42	9,00
Liers 6,10	9,08	12,20	1,53	5,47	9,05
Liers 4,30	6,51	9,11	12,58	5,18	6,49
Rocour 4,36	6,57	9,20	1,04	4,21	6,55
Ans (Est) 4,41	7,02	9,25	1,09	4,29	7,00
Ans 4,45	7,05	9,29	1,13	4,33	7,05

TONGRES 4,21	7,07	10,38	12,53	2,21	6,26	8,25
Pirange 4,30	7,16	10,47	1,01	2,32	6,55	8,34
Jesseren 4,34	7,20	10,51	1,04	2,36	6,59	8,38
Kerniel 4,37	7,23	10,54	1,07	2,40	7,03	8,41
Looz 4,44	7,32	11,03	1,17	2,45	7,08	8,46
Rollingen 4,48	7,36	11,07	1,21	2,49	7,12	8,50
Houppert 4,54	7,42	11,13	1,27	2,52	7,16	8,54
Ordange 5,01	7,49	11,20	1,34	2,59	7,23	9,01
Bernissem 5,07	7,54	11,26	1,38	3,03	7,27	9,05
Melveren 5,14	7,56	11,28	1,40	3,06	7,30	9,08
St-Trond 5,20	8,09	11,33	1,45	3,11	7,35	9,13
Léau 5,34	8,22	11,46	1,58	3,20	7,44	9,28
TIRLEMONT 6,08	8,56	12,19	2,26	3,48	8,00	9,55
TIRLEMONT 6,27	9,15	12,49	2,50	4,11	8,25	
Léau 5,07	7,21	8,46	1,13	3,22	6,42	9,27
St-Trond 5,15	7,38	9,10	1,25	3,44	6,56	9,42
Melveren 5,19	7,44	9,14	1,29	3,48	7,00	9,38
Bernissem 5,27	7,50	9,23	1,35	3,57	7,09	9,55
Houppert 5,35	7,58	9,31	1,42	4,04	7,17	10,03
Rollingen 5,40	8,04	9,36	1,49	4,09	7,22	
Looz 5,46	8,10	9,42	1,50	4,15	7,28	10,11
Kerniel 5,52	8,14	9,46	1,54	4,19	7,32	
Jesseren 5,59	8,21	9,53	1,59	4,26	7,39	10,20
Pirange 6,04	8,26	9,58	2,01	4,31	7,44	10,25
TONGRES 6,13	8,35	10,07	2,12	4,40	7,53	10,34

Tongres, Dép.	6,14	Bruxelles N ^e , Dép.	4,43
Bilsen	6,28	Louvain	5,34
Beverst	6,35	Aerschot	6,03
Hasselt	6,53	Sichem	6,18
Oiest	7,22	Diest	6,26
Sichem	7,30	Hasselt	6,54
Aerschot	7,46	Beverst	7,0
Louvain	8,07	Bilsen	7,17
Bruxelles N ^e Arr.	8,58	Tongres, Arr.	7,30

TRAMS.

Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher.	(Dépôt)	6,26	9,48	12,10	3,06	6,55
Tongres (Porte de Liège)	6,28	9,51	11,13	3,08	6,58	
Hamal	6,38	10,02	12,24	3,19	7,10	
Russon	6,42	10,05	12,27	3,23	7,16	
Othée (station)	6,48	10,15	12,35	3,31	7,24	
Villers- (P. Ans-Oreye)	6,58	10,23	12,44	3,38	7,32	
l'Évêque Station	7,01	10,25	12,46	3,40	7,36	
Hognoul	7,07	10,30	12,49	3,44	7,40	
Foos	7,23	10,37	12,54	3,49	7,48	
Voroux-Goreux	7,29	10,44	1,01	3,56	7,56	
Fexhe-le-Haut-Clocher	7,28	10,56	1,05	4,02	8,01	

Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres.	5,00	8,00	11,00	1,00	4,00
Voroux-Goreux	5,05	8,07	11,06	1,25	4,19
Foos	5,12	8,14	11,13	1,31	4,25
Hognoul	5,18	8,21	11,19	1,36	4,32
Villers (Station)	5,22	8,25	11,23	1,41	4,37
l'Évêque (P. Ans-Oreye)	5,24	8,29	11,25	1,45	4,39
Othée	5,33	8,46	11,31	1,52	5,00
Russon	5,42	8,53	11,38	1,59	5,08
Hamal	5,46	8,57	11,41	2,03	5,12
Porte de Liège	5,53	9,04	11,48	2,08	5,19
Porte de St-Tr.	5,57	9,08	11,52	2,11	5,22
Tongres (Dépôt)	6,00	9,11	11,55	2,15	5,25
Marché	6,02	9,12			5,27
Station-État	6,04	9,15			5,29

Tongres — Lanaeken.	(Dépôt)	6,50	9,31	12,10	2,46	6,40
Tongres (Station-État)	6,52	9,38	12,13	2,48	6,43	
Berg	6,59	9,40	12,17	2,52	6,47	
Genoels-Elderen	7,06	9,45	12,22	2,59	6,56	
Millen	7,15	9,50	12,28	3,05	7,03	
Herderen et Fall-Mh ^e	7,20	9,55	12,33	3,11	7,09	
Kiempt	7,27	10,00	12,40	3,17	7,15	
Vroenhoven	7,37	10,06	12,49	3,25	7,24	
Kesselt	7,42	10,09	12,52	3,29	7,28	
Hees	7,47	10,15	12,57	3,34	7,34	
Veldwezelt	7,52	10,18	1,03	3,42	7,40	
Station-État	8,10	10,28	1,12	4,00	8,12	
Poste	8,19	10,30	1,17	4,04	8,17	
Petersheim	8,25	10,35	1,25	4,10	8,23	
l'Ournebride	8,28	10,40	1,30	4,15	8,27	

Lanaeken — Tongres.	Tournebride	4,45	8,28	10,48	1,40	4,40
Petersheim	4,49	8,31	10,52	1,44	4,44	
Poste	4,55	8,37	10,58	1,51	4,50	
(Station-État)	5,05	8,41	11,03	1,56	4,55	
Veldwezelt	5,12	8,47	11,11	2,03	5,06	
Hees	5,17	8,51	11,14	2,08	5,12	
Kesselt	5,22	8,54	11,18	2,12	5,16	
Vroenhoven	5,25	8,57	11,21	2,16	5,22	
Kiempt	5,33	9,04	11,29	2,23	5,30	
Herderen et Fall-Mh ^e	5,38	9,08	11,34	2,29	5,36	
Millen	5,43	9,13	11,39	2,35	5,42	
Genoels-Elderen	5,50	9,18	11,44	2,40	5,51	
Berg	5,50	9,24	11,50	2,52	5,59	
(Station-État)	6,07	9,28	11,54	2,55	6,02	
(Dépôt)	6,10	9,33	11,59	3,00	6,05	

N. B. — Un train, partant à Tournebride, 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardemarkten van Tongeren.

Tongres — Cortessem.	(i) — (i)	7,05	10,12	12,24	2,30	6,40
Station-État	7,08	10,15	12,27	2,33	6,43	
Dépôt	7,10	10,17	12,29	2,35	6,45	
(R ^e de Bils)	7,14	10,21	12,33	2,37	6,48	
Henis (village)	7,16	10,23	12,35	2,43	6,50	
Rixingen	7,18	10,25	12,37	2,45	6,52	
Henis (metsier)	7,24	10,31	12,43	2,49	6,57	
Hern-St-Hubert	7,30	10,37	12,49	2,55	7,02	
Schalkhoven	7,33	10,40	12,52	2,59	7,05	
Vliermael (Village)	7,36	10,43	12,55	3,01	7,08	
(Loostraat)	7,38	10,45	12,57	3,03	7,10	
Wintershoven (village)	7,41	10,48	1,00	3,06	7,13	
Cortessem (Mersenh.)	7,46	10,53	1,05	3,10	7,18	
Guygoven	7,47	10,54	1,06	3,12	7,19	
Cortessem (Village)	7,49	10,56	1,08	3,14	7,21	
(Station-État)	7,51	10,58	1,10	3,16	7,23	

(1) Circulent le jeudi, jour de marché à Tongres. Les autres jours ces trams partent à Tongres à 5,55 et à 9,41, et arrivent à Cortessem à 6,41 et à 10,27.

(1) Loopen enkel 's donderdags, marktday te Tongeren. De andere dagen vertrekken deze trams uit Tongeren om 5,55 en 9,41, en komen te Cortessem aan om 6,41 en 10,27.

Cortessem — Tongres.	(1) — (2)	6,00	8,45	11,07	1,28	5,22
Cortessem (Station)	6,02	8,47	11,09	1,30	5,24	
Guygoven	6,04	8,49	11,11	1,32	5,26	
Cortessem (Mersenh.)	6,05	8,50	11,12	1,33	5,27	
Wintershoven (village)	6,10	8,55	11,17	1,38	5,32	
Vliermael (Loostraat)	6,13	8,58	11,20	1,41	5,35	
(Village)	6,18	9,03	11,25	1,46	5,40	
Hern-St-Hubert	6,20	9,06	11,28	1,49	5,43	
Henis (metsier)	6,27	9,12	11,34	1,55	5,49	
Rixingen	6,33</					